

Regulamin świadczenia usług przez MOST-Ośrodek Szkoleń i Tłumaczeń

1. Za stronę rozliczeniową tekstu uznaje się:
 - a. W przypadku tłumaczeń zwykłych stroną liczącą 1800 znaków ze spacjami
 - b. W przypadku tłumaczeń przysięgłych stroną liczącą 1125 znaków ze spacjami
 - c. Inne wielkości dopuszcza się na podstawie odrębnej umowy
2. Przedmiotem rozliczenia jest usługa tłumaczenia, której koszt określony jest poprzez ilość stron rozliczeniowych lub na podstawie innych ustaleń.
3. Koszt tłumaczenia określany jest na podstawie przetłumaczonego tekstu po wykonaniu dzieła lub w inny wcześniej ustalony sposób.
4. Szacunkowe koszty podawane przed wykonaniem tłumaczenia mają charakter orientacyjny i nie stanowią podstawy do późniejszych roszczeń.
5. Klient ma prawo do sprawdzenia ilości znaków przetłumaczonego tekstu
 - a. W przypadku posiadania przetłumaczonego tekstu w wersji elektronicznej na podstawie wskazań programu podliczającego ilość znaków
 - b. W przypadku braku przetłumaczonego tekstu w wersji elektronicznej na podstawie ręcznego wyliczenia ilości znaków w tekście uwzględniając spacje i przerwy pomiędzy akapitami wynikającymi z techniki formatowania tekstu
6. Każda rozpoczęta strona rozliczeniowa liczona jest jako pełna
7. W przypadku tłumaczeń wielojęzykowych, każda wersja tłumaczenia liczona i rozliczana jest osobno
8. Wykonawca ma prawo udzielić/odmówić udzielenia rabatów cenowych – niezależnie od przedstawionej przez biuro oferty.
9. Wykonawca ma prawo podnieść koszt tłumaczenia dokumentu z uwagi na
 - a. Jakość techniczną dostarczonego tekstu
 - b. Trudność w tłumaczeniu dostarczonego tekstu
 - c. Dodatkowe koszty, wynikłe w procesie tłumaczenia, o których Zleceniodawca winien być poinformowany w momencie ich wyniknięcia
 - d. Tryb tłumaczenia tekstu przy czym:
 - i. Tryb ekspresowy (powyżej 6 stron na 1 pełny dzień roboczy) +50% kosztów tłumaczenia
 - ii. Tłumaczenie w czasie weekendu będące zobowiązaniem Wykonawcy względem Zleceniobiorcy + 30% kosztów tłumaczenia
 - iii. Każdorazowo warunki tłumaczenia w trybie innym niż tryb zwykły ustalone są indywidualnie
10. Wykonawca może odstąpić od naliczania kosztów dodatkowych
11. Tłumaczenie, w tym tłumaczenie przysięgłe, dostarczane jest w formie wydruku w jednym egzemplarzu lub w formie elektronicznej (za wyjątkiem tłumaczenia przysięgłego)
12. Większa ilość egzemplarzy tłumaczenia dostarczana jest Zleceniodawcy za dodatkową opłatą przy czym:
 - a. Egzemplarze tłumaczeń przysięgłych - od 50% do 100% wartości tłumaczenia za każdy dodatkowy egzemplarz – ustalone indywidualnie
 - b. Tłumaczenia zwykłe - koszty wydruków/nośników elektronicznych ustalone przez Wykonawcę
13. Opóźnienia w wykonaniu tłumaczenia nie powstałe z winy Wykonawcy, takie jak:
 - a. Awarie urządzeń mechanicznych i elektronicznych
 - b. Opóźnienia w dostarczeniu przesyłek przez firmy kurierskie/dostawcze
 - c. Wypadki losowe i klęski żywiołowe

nie mogą być przedmiotem roszczeń materialnych ze strony Zleceniodawcy, ani podstawą do odstąpienia od zlecenia, chyba że opóźnienie trwa dłużej niż 14 dni roboczych od deklarowanego przez Wykonawcę terminu wykonania dzieła

14. Warunki reklamacji dzieła

klientowi przysługuje prawo do reklamacji dzieła w terminie do 14 dni od daty wykonania dzieła, chyba że umowa pomiędzy Zamawiającym dzieło a biurem tłumaczeń stanowi inaczej.

Uiszczenie opłaty za usługę jest równoznaczne z akceptacją jakości jej wykonania złożenie zlecenia jest równoznaczne z akceptacją powyższych warunków tłumaczeń, chyba że odrębna umowa pomiędzy zamawiającym a MOST-Ośrodek Szkoleń i Tłumaczeń stanowi inaczej

15. Wszelkie roszczenia finansowe zarówno z tytułu strat bezpośrednich jak i pośrednich wynikających bezpośrednio lub pośrednio na skutek działań Wykonawcy w osobie MOST-Ośrodek Szkoleń i Tłumaczeń Magdalena Pasierbek, mogą opiewać na kwotę nie większą niż wartość wymieniona w umowie zarówno pisemnej jak i ustnej dotyczącej danego tłumaczenia.
16. Odsetki karne za nieterminową zapłatę za usługę.
 - Odsetki za nieterminową zapłatę za usługi tłumaczenia/szkolenia i inne świadczone przez MOST-Ośrodek Szkoleń i Tłumaczeń wynoszą 2% od całości kwoty liczone za każdy roboczy dzień zwłoki, chyba że odrębna umowa stanowi inaczej.
 - Zleceniobiorca ma prawo odstąpić od egzekucji odsetek karnych.
17. Regulamin wchodzi w życie z dniem ogłoszenia tj. 1.12.2009

Magdalena Pasierbek

MOST-Ośrodek Szkoleń i Tłumaczeń
Magdalena Pasierbek
32-504 Niebieszczyn 4604
tel. 0 600 950 840, fax 061 945 72 00
www.most-tlumaczenia.pl
REGON 360387337, NIP 687-176-23-31